Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/69

大漢公報
The Chinese Times

30

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第弍五〇號）　Thur., 30 January 1969 (Vol. 30 No. 250 Page 1)

戊申年十弍月大十三日

天氣
晴朗微寒　明，稍暖
高溫度廿五　低溫五度

報費價目表

郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

美堅主先談軍事共方提出反對

巴黎和談越戰激辯仍無進展

（巴黎卅日加拿大社電）越戰和談的四方代表團今日同到此間內國際會議大會，圍坐於一張龐大的圓桌上，進行第二次擴大談判，採取輪流制度發言，各提主張，南越、美國等代表認爲要先行解決軍事問題，而北越及越共國家解放陣線等代表則堅持要先謀解決南越的政治問題，形成各執一詞的僵局，舌戰歷七小時半，除了各代表同意下星期四再行繼續會議之外，實在未曾達到任何有關和平的協略。

會議場外守衞森嚴，巴黎市警六十人，維持秩序，防止示威宣傳份子的騷擾。

在會議中，南越大使范登林首先發言，警告各方不要採用政治宣傳性質的詞句，互相抨擊對方爲[illegible]，而要作認真的談判。

美大使洛治則申要求恢復緩衝區地位，及討論縮減軍事行動的步驟。

北越代表團長春水聲明反對首先單獨討論恢復緩衝區，置其他有關政治解決問題而不談，美及南越等提出，含有不良的用意。

越共首席代表陳保堅（譯音）則謂西貢當局企圖將南越的現狀，向世界作相反事實的報導，而在談和時，美軍仍繼續在南越施行轟炸的行動。

各代表於會後，均承認此次談判無進展。

以機空襲約境伊軍

（貝魯特卅日加拿大社電）據此間黎巴嫩首都收聽伊拉克的巴格達城電台廣播報告，以色列派戰機七架今日空襲駐約旦境內的伊軍，及以機被擊落[illegible]架，但以國方面否認此次空襲行動。

沙省謀殺七人慘案

（片士中帑特訊）沙省距此間西北部二百卅里巴化罅爐魯區，昨夜在一住家內發生一宗用斧頭謀殺一家夫婦及四兒女等七人慘案，另一兒童生還受重傷，騎警到場拘捕一男人，將提出相控。

越共宣佈農年停戰一週西貢通令戒備

（西貢美聯社電）越共游擊隊地下電台昨已正式宣佈慶祝農曆新年時期，南越前線停戰一星期，由二月十五至廿二日止，可讓越南軍民歡渡新歲。

西貢政府昨日則通令南越大城市守軍加強戒備，以防共軍重演去年農年總攻勢。

越共發表農年停戰七日內計劃後，西貢官方發言人對記者稱：南越政府是願意實行停戰，因農年是越民所罕有的歡樂機會。但如果實行前線停戰，亦不會太過長久，計劃如何，尚未決定。

駐越美軍總部對此事則表示準備遵照南越政府的計劃而行。

西貢南越軍總部現已下令在農曆新年，即新曆二月十七日，前後各星期，軍隊一律不准離職，屬於緊急性質，則當例外。

美軍六月開始離越

（曼谷路透社電）據南越一位國會議員陳桂芳（譯音）昨在此間對記者發表消息，謂越戰美軍現已擬定分期撤軍計劃，準備於六月開始撤兵十五萬至廿萬人離越。陳氏現在訪泰期中并稱，此等離越美軍，可能於退出南越後要調駐泰國。計目前已有美軍五萬人，駐泰國的基地，但大部份屬於空軍。

蘇責美炸寮共游擊

破壞巴黎和談誠意

（莫斯科美聯社電）蘇．塔斯社報導稱，蘇聯政府，指美國政府，以派機轟炸寮國共黨游擊部隊，已破壞寮國的中立。

塔斯社引述蘇外交部發言人高羅米柯談話稱，美國不顧日內瓦協約，在中南半島上進[illegible]侵略政策。

高氏在發表此談話，以蘇聯爲日內瓦會議主席身份而發表，一九六二年日內瓦會議，曾保證寮國的中立。

高氏要求美國退回應有界限，不願破壞寮國的中立，否則認爲美國對巴黎和談會毫無誠意。

參臣對承認中共看法

（安省，岳爾菲加拿大社電）前加拿大社信黨全國黨領，現保守黨國會議員參臣稱，加拿大與在中共邊沿各友好國家的文化與貿易聯繫，應比前加強。

參臣議員在加拿大人俱樂部午餐會上指出，加強與日本及南韓的關係，應該比前加強聯繫。

參臣又稱，不少在中共邊沿國家，生活程度已比過去提高，皆有能力應付共黨方面經濟攻勢。

又稱，假如中共能同意部份條件的話，他會是第一名承認中共人，他同時謂，中國外交之政策，并不一定合乎國家的政策。

建議制裁劫持飛機

囚犯貢獻許多善策

（華盛頓美聯社電）美國聯邦飛行署稱，由於飛機被劫持事件不斷發生，市民向飛行署所提出制止此種事件建議，已陷於氾濫現象。

其中一條建議，在駕駛室內裝上一有陷阱的門口，只要劫持者步入駕駛室，飛行員即可按鈕，將劫持者掉出機外。

部份提議即在駕駛艙內裝上兩重門，飛行員於被脅迫時，可引誘劫持者步至兩門中間，然後按煤氣制止脅迫者暈倒。

有大批提議的函件中，有等來自被判獄的囚犯或被判處囚犯的親屬。

加麥代表團抵東京

解釋小麥變壞原因

（東京路透社電）日本糧食署稱，月前在東京[illegible]，加拿大小麥代表團，曾於日，糧食署指出，加拿大方面可供日本任何品[illegible]各種等級的小麥。

加拿大代表團，由加拿大麥谷局助理專員雷利帶領，於上週六抵達東京，於週一開始與日本有關當局商討加麥輸往日本問題。

糧署官員又稱，加拿大代表團，稱去年所產小麥，由於在收割時天時不斷降下大雨影響，致使去歲所產小麥變壞。

故此明是寄訊。

戴高樂盛讚加汀奴

歡待儀式如接元首

（巴黎路透社電）法國總理戴高樂稱，上週來法訪問的古璧教育部長加汀奴，他在法國各項工作皆非常成功。

戴高樂稱，由於加汀奴工作成功，法國與古璧未來合作情況將會有新的一頁。

此一消息，由法國外務院秘書，于戴高樂與各內閣部長會議後發表。

在加汀努伍日訪問法國期間，曾與法國當局簽署二項合作協約。

此外法國政府當局，對加汀努留法期間內，所予以的招待及歡迎儀式，皆屬法國對外國元首來法訪問的儀式。

法庭審情報船長案

律師辦記者會解釋

（加州．[illegible]哥的美聯社電）美情報船巴布魯號船長布察的律師稱，布察希望能再另任一船船長，巴布魯號船長被北韓拘捕後，即向北韓投降。

該律師又稱，布察說過，衆對他在法庭上所受到的待遇不平，爲一個正確的思想。

此律師已舉行記者會，曾他指出布察要求而召開，他以法庭警告，免美人報發生誤會而召開記者會。

軍法庭于上週警告布察，他在巴布魯號被捕時，懷疑他違犯海事法例。

恢復空運粮濟尼難民

（日內瓦路透社電）此間消息稱，一架裝滿糧食的飛機，於昨日降落於適荷美兩國允諾，內，恢復，國際紅十字會對尼日內亞難民救濟行動，此行動曾停止一週之久。

消息稱，如一切情況良好，該機將於今日內飛抵貝非亞。

國際紅十字會委員會由於受到幾內亞政府的反對，於二週前，停止所有從佛南杜浦島起飛的糧食空運工作。

該機降落於費荷美後，由佛南杜浦島以一架飛機，小型準備隨時起飛，參加運往美飛出的運糧工作。

加政府研究小組報告書建議減低房屋成本

推行廉價房屋計劃

（奧太華加拿大社電）中央政府交通部長及房屋發展計劃主持人曉拉，昨向國會提出房屋問題研究小組的詳細報告書，其中主要內容是要使壹般急需房屋居住而入息低微的家庭，能獲得數額較大及清還期限較長的房屋貸款，可以購置房屋居住。

該報告書是由政府聘用專家七人成立研究小組，經過肆個月來，徹底深入研究目前國家房屋問題的癥結，而提出肆拾七項的建議，認爲目前的國家房屋貸款法例，須要加以調整，將貸款最高額由壹萬捌千元增至叁萬元，清還的期限由廿伍年延長至肆拾年，并主張要儘量減低定金數額，俾使壹般屬于中下級入息的人民，運用以租代購的制度，無須交出相當的按金，而再普通的房屋居住。

該報告書并呼籲取消現行中央及各省政府對建築財料徵收的交易稅項，即百份拾壹的中央稅，及在中央政府之內創設房屋及城市事務部。

同時又謂，那些[illegible]行龐大的廉租房屋發展計劃，是不能解決壹般入息低微家庭的需要，在該研究小組專家眼光觀察，認爲那些廉租房屋的發展，是屬於貧窮的猶太人所住的村落，而主張在未曾澈底研究有關其內在經濟，社會及心理等問題之前，廉租屋計劃應該暫時停止進行。

報告書中又呼籲政府要採用新的方法援助入息低微的人民獲得適當的房屋居住，包括實施補充入息計劃，以協助繳租，甚至使其能在市場上選擇購置房屋，同時亦指出現行各種城市改建計劃，常牽涉到要拆除，目前仍須存在的房屋，并主張要小心維護及使該等地區能夠恢復繁榮。

曉拉昨晚在招待記者會時，曾解釋此項補充房屋政策之下，人民能購得較爲價廉而優良的房屋，最低限度能使屋價降低百分拾伍至廿伍，包括材料，律師，置業佣金等項，在人權的基本原則上，人民可以獲取清潔，溫暖而適當的住所。

此項計劃的資金來源，是吸收適當的投資金爲主要的房屋貸款，包括銀行，信託公司，保險公司，及政府的退休基金等，且能減低貸款費用。

雲埠消息：本埠滿地可信託公司經理約翰典昨發表意見，謂貸款叁萬元，肆拾年還清，照目前利率計算，每月充銀期式百七拾元，實非容易負担。

滿城停辦世展會

市長因此案或提辭職

（滿地可訊）滿地可市[illegible]，昨晚謂由於市府決定關閉世界博覽會，他因此可能辭去市長之職，滿地可市在一九六七年主持世界博覽會時，獲得非常的成功，故此欲使會場永久存下去。

據竇市長稱，他同意市府執政委員會的決定，因爲費用過巨，世界博覽會場於本年暑期內暫停舉辦。

但他聲明，他覺得很難繼續再任目前市長的職務，甚至他認爲不會再參加有關滿地可市的任何部份行政工作。

竇市長又說，大部份的滿地可市民，皆反對使用公家基金，以維持該會場繼續開放。

他表示他將在下週內，決定是否要辭去滿地可市市長之職。

滿地可市府行政委員會主席稱，委員會方面，由於滿市面臨最大的財政困難，而作出關閉世界博覽會場的決定。

該個一九六七年世界博覽會，當時全部門票收入共爲五千萬，但在其六個月的費用中，所耗費數項爲加國百週年各慶祝節目中最多者，在該會場開幕期間，到會場參觀者大部份爲加人及美國人，此外不少亦來自歐洲各國。

本省飲酒法定年齡

檢察長表示或降低

（域多利加拿大社電）卑詩省檢察總長丕打臣，昨在省議會中表示，卑詩省政府方面，可能會考慮將飲酒例之法定年齡降低，目前的法定年齡爲式拾壹歲，未及此年齡飲酒者，皆受到法律的處罰。

丕打臣作此表示時，并表示省府可能准許本省酒商，將酒類廣告在電視或電台中播出。

丕打臣在省議會中，特爲省府欲修改酒水法而提出辯護，日前修改此例已由本省皇家委員會研究中，省府此壹行動，遭到反對黨猛烈的抨擊。

冰天雪地暫疏防範

警再執行查車制度

（本市訊）本市警務處消息稱，由於近日酒醉駕車事件增加，警務處方面，決定於本週末時，再重新執行街上檢查車輛例，以免交通意外事件增加。

警務處指出，去週時，共有七拾肆人因觸犯酒醉駕車條例，而被警方人員拘捕。

本市交通部警司奧利華稱，由於交通部於去月時疏忽了切實執行街上檢查制度，使公衆人士亦忘記了酒醉駕車條例。

奧利華又謂，至目前爲止，本月共有叁百叁拾壹人因酒醉駕車而被捕，去年壹月時，祗有三百叁拾肆宗同樣事件發生。

古璧教長由法回國

否認簽文件有爭執

（滿地可加拿大社電）古璧省教育長加汀努稱，他在巴黎代表省政府簽署文件時，並沒發生任何爭執事件。

加汀努與壹一業部長，法國訪問通訊，昨回抵滿地可國際機場時，發表談話。

古璧代理省長杜索士對記者稱，內閣並沒授權加汀努，可代表省府簽署任何協議。

杜索說本身是古璧省財政部長，由於巴倫省長休假，而暫代省長職務，他指加汀努在法國的行動，已超越古璧省長的權限。

少婦駕車失事喪生

過失在不繫安全帶

（雲訊）一名年十四歲婦女，因駕車失事喪生，法庭於召開死因研究後，出死者由于自己疏忽，沒將車上安全帶繫上而斃命。

死者名路夫，在跑路街與域多利街交界處轉左時，因判斷錯誤，與另行駛中汽車相撞，死者於撞車後三十分鐘，因頭部受傷而斃命。

另一汽車管駕人對記者指出，他在跑路街向東行駛時，失事處他因見紅燈，車，當路燈轉換時，死者汽車在作左轉，由于兩車曾一度將車轉慢，但由于兩人皆以爲對方讓他先走，故同在路油致兩車發生相撞。

前美國副總統孫兒

在加移民局遭扣留

（滿地可加拿大社電）美國男子杜魯特，受美國作據他迫使飛行員駕一小型飛機飛往古巴，而下令將之追捕，昨在加移民局扣留，但杜魯特卻謂，他付出款項，曾說飛行員將他送往古巴。

在佛羅利達州，該小型飛機飛行員否認杜魯特的說法，指他沒自願飛往古巴。

杜魯特指出，他訂購一小型飛機，他另外付給該飛行員伍十八元，由飛行員駕飛機往古巴。

杜特年三十伍歲，是前美國副總統百利最小的孫兒，由於他非法進入加拿大，已被加移民局扣留。

老毒販歸土無人送殯

（雲訊）被人謀殺斃命的老販毒人米亞，已於日前下葬，他在生前並未受到民衆歡迎，死時亦沒人參加他的葬禮。

米亞年六十一歲，唯一參加他葬禮者爲一名天主教神甫，墓前主持人及他兩名助手，此外沒有見到任何與米亞有關的親友參加。

目前警方兇案組及反毒組人員，仍不斷在追查誰人將米亞殺死，米亞於一月十九日時，被發覺倒斃在環河路西南區一三二四號後巷雪地上。

警方在調查行動中，曾傳訊數名在本市有名的販毒頭子，但至今仍未查出真兇爲誰。

亞洲自由國家協助南越

中國專家助越推行自助計劃

▲新協村發展農業生產

假使新協村的計劃能如目前的進展成功的話，即南越其他各省將採用同樣的灌溉系統和農事發展計劃。目前已在設計另一個規模更大的同樣計劃，準備在邊和田區灌溉七十五公頃稻米和其他作物的耕作。

另一方面，新協村的自助計劃，正是國際合作的實際場合，因為清貧的農民所獲得的協助，不僅有中華民國農業技術協助團的指導，而且也獲得來自南越本國，南韓和美國各武裝部隊士兵的協助，此外，來自西貢和邊和的青年，以及省級立法機構和地方政府官員，以至其他各方面人士，也都紛紛自動前來協助這項計劃。因為他們認為，目前在這條小村落所能做到的工作，顯示了南越全境重建一個更安全更繁榮的國家亦能達到目的。

▲積極進行土地改革

一架飛機，滿載官方文件抵達南越肥沃的湄公河三角洲的茶榮市時，使數千人家開始享受到新的生活。這些官方文件是十一萬三千九百八十四公頃田地的所有權狀。幾天之後，湄公河區域的十六個省份的村民們，把這批地契分配給四萬二千個農民

在同一星期之內，南越政府的官員們，由西貢前往邊和省，參加一項受田典禮，把五千一百零九件地契，分授當地的農民們。

上述兩件事，具是南越政府恢復土地改革方案的加緊努力。四月一日頒佈的南越新憲法，正式承認土地重分配的需要，新憲法第二十一條稱，國家的目標之一，就是提高農民生活水準，特別是協助農民，使耕者有其田

有關土地改革的立法，南越於自己在十餘年前頒佈，但最近始積極推行，遲遲始施的原因甚多，主要原因則是政府忙於抵抗越共游擊隊與北越侵略，無暇顧及

除了缺乏辦理土地改革工作人員之外，土地勘測設備也如是，

（中）

如何挽救天然膠市的危機？

其最決非在於操縱樹膠價格，因為樹膠是不能長久貯藏，早晚總得出售的，但是，天然膠的生產國家卻因此而怨訴，美國的拋售屯膠，其結果是使人沮喪的。你看在越南戰事中，就使用到裝有天然膠輪胎汽車與飛機，因為甚麼美國不購買更多的天然膠以供戰略上屯積之用？對此一問題，其答案也許是，儘管對戰爭品之需求也很殷切，但支配着世界樹膠消費量的還是對民用車輛之需求，所惜此項需求卻不很高。

天然膠既然面對上述種種困難，那麼天然×的生產國家所應該採取的長期政策就更加明顯了。天然×的市場並未被人造×所完全遞蓋，牠仍然佔有重要的地位

不過，天然×的生產成本應該設法降低，天然×的品質也應該設法提高，為達此一目的，就必須增加政府對樹×研究的財政。同時，樹×園也應設法改種其他農作物，例如馬來西亞，已經把樹×園的一部份改種油棕。此外，以新方法生產樹×，也可以吸引購買者，例如製成粒狀的樹×。

也種天然×只是一種在世界需求再行上升之前的防守措施的辦法，但是對於世界樹×用途之迅速改變，卻沒有一種求遠的解決的功效。上世紀，在巴西發現那垂流着乳白色漿汁的樹，此一發現對本世紀汽車工業之成長，曾經極重要，但在工業發展的歷史上，并無感情成份，所以，汽車工廠決不會顧念此種舊日關係而購買天然×。

（完）

按摩治病

許多病都要依賴按摩的，例如，一個四歲大的女孩，右手右腿因小兒痳痺症癱瘓了，經過長期的按摩治療，竟然痊癒。

在英國，有一間按摩手術診療中心，每年接受治療的人共一萬五千名，收費平者兩鎊，貴者十鎊，這只是指一次手術而已，因此，這些按摩師的收入頗不錯，每年可賺五千鎊。

按摩手術，不祇對頸痛，骨痛之類生效，而對腰痛與神經的，均有方法治療。

在美國，按摩醫生受法律的保障，享受人尊，在大國，國會所訂的法例，他們被列入為醫生，亦由於此，不少和魚目混珠了，雖然如此，他們就有公會所管制的，正式文憑，共三百名左右，通常要受一四年訓練與實習，可能正式行醫。

（下）

永久居留 要買丈夫

倫敦，繁盛，街頭，有一位美麗的少女站於路邊，看見有單身男經過，馬上趨前微笑道出「假使閣下願意的話，我可以立刻跟你結婚。」許多男人被弄得莫名其妙，更有些以為這少女的神經大有問題，被嚇得飛奔而逃。原來這一位名叫南施的少女，是一別地到來的模特兒，她非常喜歡倫敦，但護照上限期已將屆滿，移民局要她離境，南施無法可想

（上）

中華民國五十八年

穩寧民治黨職員表

名譽主委 李江漢

執行委員 李祥輝 羅華俊 李鏷 陳培植 劉麗超 黃兆強 周仁佳 余冠毅 羅錦安 李進來 劉康

候補執委 蘇容笛 劉孔琨

監察委員 李進來 梁邦穰

職	正	副
主委	李祥輝	李進來
秘書	羅錦安	劉康
財政	陳培植	余冠毅
交際	周仁佳	黃兆強
總務	羅華俊	蘇桐
文教	蘇笛	駱港
宣傳	黃偉	呂鴻彰
組織	鍾國威	吳榮超
生產	鍾釗	黃金德
訓練	劉麗超	李鏷
評議	全体黨員	

中華民國五十八年 穩寧達權社職員表

職	正	副
社長	陳培植	劉麗超
議長	劉康	羅華俊
書記	羅朝傑	劉康
監督	蘇桐	黃偉
財政	李兆權	余冠毅
外交	周仁佳	黃兆強
評議員	全体社員	

穩寧民治黨支部 紀念鳴謝

洪啓者：本支部于一九六九年元月十式號舉行成立第四十九週年紀念叨蒙本埠僑商暨人友好及各埠洪門黨社昆仲姻姊妹等惠貽賀金祝詞珍品等等茲將芳名臚列于后，伸謝悃

穩寧民治黨支部敬啓

厚惠芳名 恕不稱呼，

雲埠民治黨總支部祝詞 錦碌黨社 本埠達權社

域埠民治黨 企城黨社 城埠總社

雲埠達權社 黨此黨社 卡城黨社

列城黨社 關頓民治黨 都城達權社

每十元祝詞

點城民治黨 每五元祝詞

陳培植台家 李進來 李兆權合家

羅考翔合家 羅錦安合家 羅華俊夫婦

劉孟晉合家 吳治夫婦 黃偉合家

蓮花酒館 李鏷 沈顯金 楊彥儒

冠香酒館 李江漢 周仁佳合家 鍾國威

合家 每五元 蘇桐 蘇節 梁邦穰

劉孔琨夫婦 劉康合家 余冠毅

合家 李興碧 每三元 李衛式元

三夾板廠股份出讓

欲股東有職業安排，另有各項福利待遇，現每点工資三元，正價現欵六千元。

電話：二五四·二六三三 八七六·式六式八

雷馬中註册會計師樓

2225 COQUITLAM AVE.,
PORT COQUITLAM, B. C.
Tel. 942-4522

莊宏圖碩士 JOHN A. CHONG

英國、粤、滬、厦語答譯

SUPERIOR SIGNS POOLS LTD.

超級電動光管招牌有限公司

設有分期供欵辦法，每月數元起即可。

加西最大招牌公司之一

2223 Coquitlam Ave.,
Port Coquitlam, B. C.
電話 936-9511

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE & CASUALT CO.,

205 - 14th St. West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君為華人總代理人壽股份燕梳

并設人壽保險、意外、疾病保險、厚待僑胞、利息優歡迎諮詢

產業買賣

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

韋大衛

DAVID VIEIRA 228-8934

華仲敏

JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪

HOWE TONG 325-0527

△相鄰孖屋，位 1994 - 96 12街西，靚三房一廳及餐廳，全部地氈，開價四萬二千五百元。

△ 4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，價一萬八千元

△4584 St. Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合人家用，近學校商店開價壹萬八千八百元。

△3032 東八街，華麗，半年新屋，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元

△4728 Frances 街 Burnaby 精潔五睡房，價壹萬五千九百元。

如欲出售住宅可免費代君估價

▲減價平出售 Oakridge, 738 W. 52 街，內外俱靚，定價四萬一千五百元。

▲Oakridge雙套大孖屋，土庫全部裝修，開價七萬 千元，甚少有此機會。

▲ Fremlin, 夾43街角，連十庫有八睡房，二廳，兩年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵買。

▲雙邊孖屋，三層樓，每邊 睡房一廳二間厠所，面向公園，定價四萬九千元。

▲ Broadway 及顯街 商業樓，六個單位收租，年入息約一萬七千元，貸欵利息七厘。

▲發達成百萬富翁，地四十九英畝，位 Richmond 住宅區，及公路旁邊 將來可賺百萬，莫失良機

▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房 廳，二個厠所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價五萬壹千九百元

▲ 35 組全新亞柏文，位 Kitsilano 海濱，最好出租地區，全新樓，地下停車場，升降機，年入息約六萬五千元，機會難得

▲Broadway & Oak 街，階磚建築商業樓，三個單位收租，年入息約一萬七千一百元，租客負責一切費用，開價十二萬五千元，值抵買。

▲街角商業樓，位Broadway 西街四間舖位，及 Office, 有長批租約，入息有一分錢，開價十五萬元。

▲20組古屎磚亞柏文，近 English Bay, 年入息約三萬六千元，

▲全個布落商業樓，Broadway & Main街，地寬263 尺×132尺 非常有前途，將來可建高樓大厦，定價式十壹萬五千元。

賺錢太多投資地產，好過白白納税

尚有大批新盤，不能盡登，請電話詢問

香港

麥大偉有限公司

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C, HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14614

專為僑胞服務

旅遊服務部

旅遊護照 移民升學 服務妥善 歡迎外埠 迅速代辦

投資觀光 專人負責 收費廉宜 郵電委託 保證滿意

進出口貿易部

代客採購 華人食品 政油醬料 瓷器古玩 港產雜貨

冬菇藥材 海味珍品 煙酒飲食 日用家具 歡迎惠顧

總經理 麥大偉 敬啟

香港德輔道中一四一號國際大厦十七樓一七〇六室

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

△新移民機票三百七十八元

△香港旅行特價機票八百元 遊覽費另議

△各種機票 歡迎分期付款

恭賀

新春萬福

黃堃俠 樹柏 永祥 全鞠躬

貴精不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

[illegible]

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4 B C
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHiRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

新春厚利

定期存款 七厘 七五三（五年期，四年七厘半，壹、式年七式五）

A級存款 六厘二五（每一百八十日派息，每九十日派息六厘）

存款有加政府保障每人二萬元

請購本行聯合股票投資基金，每股六元三毛，由八個月前上升二元，由二百元起可加入。

香港滙兌不論滙額 收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時

經理黃宗振 副理陳健鏞

怪事奇情雜錄

賣油郎獨佔花魁

是觀音大士的香火，有上天竺中天竺下天竺叁處，香火俱盛，却是山路，不通舟楫，朱重叫從人挑了一担香燭，叁担清油，自己乘轎而往，先到上天竺而來，守僧迎接上殿，老香火秦公點燭添香，此時朱重居移氣，養移體儀容魁梧，非復幼時面目，秦公那裏認得他兒子，只因油桶上有個大秦字，又有「汴梁」二字，心中甚以爲奇，也是天然湊巧，剛剛到上天竺，偏用著這兩隻油桶，朱重拈香已畢，秦公托出茶盤，秦公問道：「不敢動問施主，這油桶上爲何有此叁字？」朱重聽得問聲，帶着汴梁的土音，忙問道：「老香火，你問他怎麽，莫非也是汴梁人嗎？」秦公道。「正是」朱重道：「你姓甚名誰？爲何在此出家？共有幾年？」秦公把自己姓名鄉里，細細告訴，「某年上避兵來此，因無活計，將十歲的兒子秦重，過繼與朱家，如今有八年之遠，一向爲年老多病，不曾下山問得信息，」朱重一把抱住，放聲大哭道：「孩兒便是秦重，向在朱家挑油買賣，正爲要訪求父親下落，故此於油桶上寫「汴梁秦」叁字，做個標識，誰知此地相逢，眞乃天與其便！」

衆僧見他父子別了八年，今朝重會、各各稱奇，朱重這一日就歇在上天竺，與父親同宿，各叙情節，次日取出中天竺下天竺兩個疏頭換過，內中朱重乃改做秦重，復了本姓，兩處燒香禮拜已畢，轉到上天竺，要請父親回家供養，秦公家已久，吃素持齋，不願隨兒子回家，秦重道：「父親別了八年，孩兒有缺奉侍，況孩兒新娶媳婦，也得拜見公公方是」秦公只得依允，秦重將轎子讓與父親乘坐，自己步行，直到家中，秦重取出一套新衣，與父親換了，中堂設坐，同妻莘氏雙雙參拜，親家莘善親母阮氏，齊來見禮，次日大排筵席，秦公不敢開葷，素酒素食，次日，鄰里斂錢稱賀，一則新婚，二則新孃子家眷團，叁父子重逢，四則秦小官歸宗復姓，共是四重大喜，一連又吃幾日喜酒，秦公不願家居思想上天竺故處清凈出家，秦重不敢違親之志，將銀百兩，於上天竺另造凈室一所，送父親到彼居住，其日用供給，按月送去，每十日親往候問一次，每一季同莘氏候往一次，那秦公活到八十歲，端坐而化，却說秦重和莘氏夫妻偕老，生下兩個孩兒，俱讀書成名，至今風月中市語凡誇人善於幫襯都叫做「秦小官」又叫「賣油郎」（完）

保健漫譚

（七四）

呼吸與壽命

都必須靠它的作用而才能生存，倘若呼吸停止了——雙腳壹伸，那麽生命也就跟着結束了。

就算這世上眞正有仙丹靈藥也無法挽救，所以人以呼吸爲生，無呼吸即死過去如此，現在也莫不如此。

呼吸通稱爲氣息，古代道家稱呼爲「吐息」稱吸氣爲「納息」總稱呼吸爲「吐納」，我們每次呼出二氧化炭的廢氣和吸入新鮮的氧，古人就叫做「吐故納新」，古代養生家對「吐納」特別重視，近代英美人士研究「呼吸」者也大不乏人，因爲呼吸與壽命息息相關，荷能運用得宜，不但能夠促進健康，而且能夠延長壽命，然而呼吸有深淺之分，如何能盡量地排出體內式氧化炭的廢氣，充分吸收新鮮氧氣，才能足供體內氧化之需，達到眞正「吐故納新」的目的呢？這就是我們的內功研究最重要的項目了。

關於呼吸與壽命之說，孔子有謂：「食氣者神明而壽」，莊子：「呼吸吹呴，吐故納新，能經馬申爲壽而已矣」杜朴子：「杜病閑邪，有吐納之術」

再贈壹月剪此付來
購紅色大補丸一盒
送多一盒

許多顧客來信，冒及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，爲本號改裝小合，以益人羣，衆顧客慈心指導，感佩良多，即改裝小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒 小合五元弍百八十粒

可能幫助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試辦庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便者不調理，何堪切想，能服此丸可能幫助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元的數仙名 四十粒每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每樽三元

此丸可能減少風濕骨痛，疫瘡新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚癬粒疫瘡，各種痕癢腳

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
雲埠　中國藥行
片打街壹百五十四號

粵上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寶
收費特廉估價免費　電話三弍七弍八六七或三弍五〇五弍七

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲呑乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲呑皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索價歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話　六八五·五九二七

中醫　**余健漢**
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，
224½ 余風采堂弍樓
電話：六八八·五一八九

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B.C.
Phone: MU 3-1757

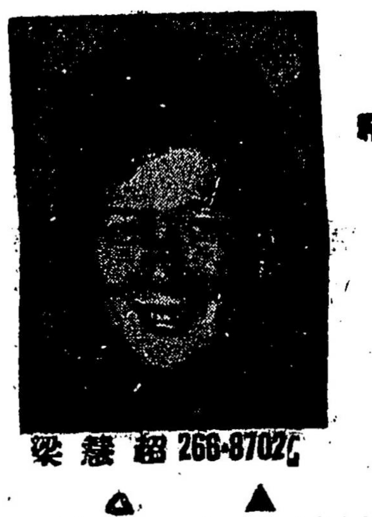
秋往冬來　冬年節近
饋擇禮品　臘味最宜
飲酒送飯　雙方實惠
如蒙委託　代勞付寄

精製
白油腸　五花肉
鴨肝腸　晾肉餅
鴨下庄　大原鴨
臘鴨片
牛磅庄盒牛肉脯
特製加李牛肉脯

蒙委託代理寄往埠外
或國內保證寄到途中
損失原數奉賠
手續簡單只需說明付貨
及收貨人地址便妥
價目印備　函索即寄

片打實業公司
本號代理各種保險　實業買賣　房屋按揭　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

梁春廣 266-8702



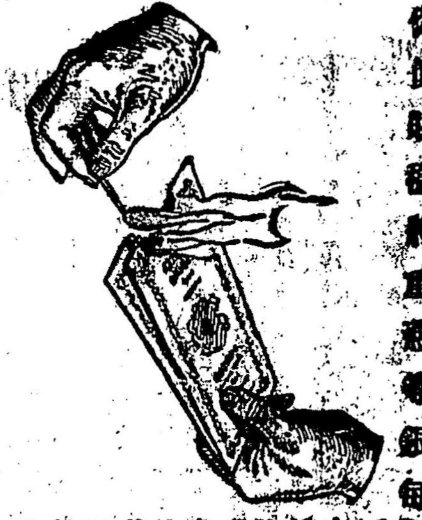
梁慧超 266-8702

李華英 325-3405　梁一强 FA 5-1844　黃劉慧怡 277-5841
梁鐵武 325-3757

商業樓宇　各種燕梳
新舊房屋　大小柏文

▲西區領巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新，年租入息弍萬七千六百元，全價二十六萬五千元，先交八萬元（梁一强）
▲國列珠區名貴大方四年新屋街角位置土庫游戲室俱備全價九萬三千元（劉黃慧楨）
▲一街西大型菓舖最合一家經營買賣大錢每日生意五百元先交一萬七千元（李華英）
▲香都華街五十尺地大屋一間另外六年新上下兩層工廠及辦公室之用取價六萬三千元（梁春廣）
▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長壹百六十五尺在名貴新屋區平賣八千五百元（梁春廣）
▲近西門菲沙大學新屋大間電爐電櫃垃圾機陽台俱備有大有小有平有貴歡迎參觀查詢（梁岳雄）
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上十三間房平賣弍萬弍千元先交一萬元（梁鐵武）
▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組住房及壹組兩個睡房月租九百四十元取價八萬九千元（梁春廣）
▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬二千元（梁一强）
▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人　梁鐵武

你的公債劵
應被焚燬嗎？



你的大廈可有猛烈的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
〔由壹八壹七年爲加國各界人士服務〕

廣美生雜貨發行
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

新到

雪白茨菇　千斤藤鳳濕丸
檳芋仔　遠奇香花魚
檳芋頭　紅芽芋仔
牛晒毛豉　新鮮蓮藕
新鮮白菓　鮮粉葛
揀手馬蹄　冠益蠔汁
新吉勝　咀香蛋卷

本號宜加聘熟手中藥人才一名
合意者請來面議

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
觀音黃大仙神廟設吞哪街弍九四弍號門牌，今由十一月十二號遷往片打街東七百壹十九號門牌崇陞座大吉，歡迎各界善男信女光臨參神，有求必應，或外埠來信求簽，本司祝代禀神求簽詳解答，由廟元寶香燭常備，承接各欵紙扎　司理人黃植鉎啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Tel. 255-8974

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大碼小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

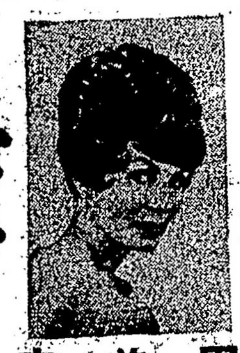
金達打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B.C.
電話：762-2239

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 East Pender St,
Vancouver 4, B.C. Canada

家	巴金著	一元五
春		一元五
秋		一元九五
霧、雨、電、		一元七五
作家巴金	余思牧著	一元九五
魯迅語錄		九毛五
毛主席詩詞淺釋		八毛
英華双解法文辭典		三元

圖書目錄　索閱即寄

美寶



女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三·六四一五
工夫老手　電話預約
髮型最新　保證滿意

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
做特別小菜
有南北美点
爲僑胞服務
享口福
打牙祭

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話：682-1078

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B.C.

鹹甜美點
隨意小酌
即日應市
下午五時停市

黃子義公司
368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B.C.

裝修油漆，裱花紙，坭水，
價錢特廉，
工作快捷。
請每日下午三時後電話
六八一·〇八五六三或
弍五三〇七六八六

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
電話　六八八·六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設
隨意小菜

林普安接運貨物行李
L.P.O. TRANSFER
152 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話 684-4726, 874-7072

搬運快捷妥
當價錢相宜

總代理衆華埠奄威「AMWAY」家庭及殯館日用洗衣洗盤碗梘粉地台蠟及各種化製品恐不能盡錄用過如不滿意原銀奉回以昭信用長期廣招請男女推銷員總部接洽
〔旺華化學研究社〕

神雕俠侶

金庸著

（七七九）

第六十八回 入洞中伏

「王旗在這裏啊，王旗在這裏啊！」周伯通一溜烟般奔去，那人叫聲不絕，但聲音越來越低，周伯通只奔了一半路程，叫聲便斷斷續續，聲音遊絲，終於止歇，周伯通哈哈大笑，叫道「臭法王，你跟我捉迷藏嗎？待我一把火燒了蒙古兵的大營，瞧你出不出來？」

志敬心想，他若當眞放火燒營，那可不妙，」忙一縱而出，低聲道：「周師叔祖，放不得火，」周伯通道：「啊，小道士，是你！幹麼放不得火？」志敬信口胡言道：「他們故意引你放火啊，這些營帳中放滿了地雷炸藥，你一點火，乒乒乓乓，把你炸得屍骨無存，」周伯通嚇了一跳，罵道：「滑詭計倒忒也歹毒，」志敬見他信了自己的胡說道，心下大喜，又道：「徒孫探知他們的詭計，生怕師叔祖不察，心裏急得不得了，所以守在這裏，」周伯通道：「恩，你倒好心，若非你跟我說，老頑童豈不是炸死在這兒了。」志敬低聲道：「徒孫還冒了大險，探得了王旗的所在，師叔祖隨我來便是。」

不料周伯通搖頭道：「你不用跟我說，我若找不到，認輸便是，」原來打賭盜旗於他是一件極有趣遊戲，如由志敬指引，縱然成功，也無趣味，加之他素喜光明磊落，不喜鬼鬼祟祟的行徑。

志敬碰了一個釘子，心中一急，突然想起：「這位師叔祖行事與衆不同，只能誘他上鈎，」於是道：「師叔祖，既是如此，我可要去盜旗了，看是你先得手，還是我先得手，」說着展開輕身功夫，向左首羣山中奔去，奔出十餘丈，果見周伯通跟在後面，他逕自奔入第三座小山，自言自語：「他們說藏在兩株大檜樹之間的山洞裏，那裏有兩株大檜樹啊？」故意東張西望的找尋，却不走近法王所說的山洞，忽聽得周伯通一聲歡呼：「我先找到了！」向那兩株大檜樹之間鑽了進去。

志敬微微一笑，心想：「他盜這王旗，我這指引之功仍是少不了，何況我阻他放火，他還道眞的於他有救命之恩，這比法王的安排，尤勝一籌了，」心下得意，拔足走向洞去，猛聽得周伯通一聲大叫，

雲高 元豐有限公司 華埠

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到

合時唐山水貨

檳榔芋仔 紅芽芋仔

沙田碌柚 沙坪粉葛

泮塘蓮藕 桂林馬蹄

老冬瓜仔

大帮供應

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀

經辦 會計文房事務 填報人息稅紙 中西契約文件

加拿大 泰興有限公司 雲埠

TAI HING COMPANY LTD

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

特價

大沙田柚 芋仔芋頭

馬蹄蓮藕 粉葛生羌

送禮糖菓 海味雜貨

去頭三牙 去頭黃花

去蒂好冬菇 每磅四元五毛

車輪牌鮑魚 每罐壹元叁毛

日本水麪——壹元九毛

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C

Phone: MU. 1-7657

新到大帮

ABC西德風筒，免費保用一年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

伯紫影相館

YORKMAN STUDIO

817 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9718

家庭相 結婚相 證照相

僑胞晚上惠顧

請先電約

[illegible]

HUGO O. ORRE,

曉哥柯氏

汽燒爐水

[illegible]

廣東麵廠

NOODLES LTD

1355 Parker Street

Vancouver 6, B.C. AL 5-[illegible]

細麵，炸麵（中西餐館合用）

全蛋干麵

蛋千麵

雞蛋欵麵

[illegible]

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

[illegible] Main St

遺囑

及辦理各種文件 代理買業買賣

[illegible]銀行二樓[illegible]

凡有街前由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

許忠

鋁質窗門

價廉物美

電話 六七六·八〇四二

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

TOM'S T. V.

2960 E. 22th

Phone: 255-8593

政府牌照 電視修理員

華僑 特價二元

修理員：黃（自民卓才）仝啓

T. V. REPAIR

AL5-6360

專門修理 T.V.工作 保證三月 華僑特價 兩元

KEN CHAN

陳天任

2024 E. 4th AVE.

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

KWOK KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲綫 蘇杭雜貨 應有盡有

精造 各款小衫 餐館用衣 襯仔廚衣 廚褲男女 衣裳

廣珍 首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

電話：八七弍·壹〇三九

757 E Broadway, Vancouver, 10,

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢相宜。隨時電話，快捷從命。

Vancouver Chimney Service,

684-2937

新邊麵麭

美味新鮮

強華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.

哥林比亞街四三一號 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.

450-460 Hastings St., E.

Vancouver 4, B.C

電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房

每日營業時間 至午夜一時止

六四八號緬街

劉富

本操木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧[illegible]

聯絡電話 253-[illegible]

地址：[illegible]

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg

[illegible]

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

一專理各種保險 實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大發路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜寄存家中，以免火燭或盜竊之損失，如保管此種貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租費七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加拿大在港換五毛七五

[illegible]

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

[illegible]

經營一切銀行業務，

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦，

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精驗各種近視眼鏡

J K CHOW

OPTOMETRIST

1014 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

內外全科 各種病症

病藥齊備 對症配藥

[illegible] 適合樂用

[illegible] 每只叁元

來函問症 先惠弍元

同答詳明 信者得救

秘傳方治甜尿

有病理當調理

錦碌埠謝德謹白

CHINESE HERBS

126 Lorne St., Rooms 3

KAMLOOPS, B.C. CANADA

格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。

知足常樂，能忍自安。

羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。

一枝自足，安事豐屋。

可是並非存心傷人，所以被罰後許竟成教練安慰之，對他的褐法已盡所能，其一切後果，將會由會方代之負責，至此小謝心才釋然。

（廿八）

★體育特輯☆

一般人爲國達榮球証在大球場吹判，竟受了目前緊張刺激氣氛所影响，其緊張之處，比之雙方球員有過之而無不及，常惹人動作展出之後，他應着雙方球員拉拉手，以醫傷己助火者，勿忘體育的神及友誼，假如這樣做便可緩衝雙方之火藥氣味也。

然双方力拼三次始定輸贏，足見得雙方勢均力敵，但恰和失去此決賽權，實在有點可惜，首先第一仗恰和以强躍威十二碼宴客，要不然當時已二比一，星島已陷於大敗之境地，其次，卒被追和，至於昨天第三次碰頭上半場仍是恰和佔優勢，如無賽十五分鐘，恰和「阿香」張子岱與星島譚漢新，近射擱腰波被救，失去一個機會，此球个入，有宿將張冠牛評之，若「阿香」射也波，定可破網，因門將備身救時，時間已不及，勞必被攻入，又張耀國近門接應，張子岱之前傳球，雖然射入，但起腳太高，而判詐糊，假如此兩球入網，則昨天的星島敗矣，及下半場星島體力氣力較好，抵得很少的兩個機會，便告出乎告捷，也是很辛苦得來勝果，也可說有點够運，但有一點值得一提者，則爲星島隊中的張子慧體育精神特佳，他祇痊癒七八成，然爲了大局，依然請纓上陣，無形中激動全隊的鬥志，是亦星島隊獲勝原則之一。

星島隊內謝國强被判出場，已準備他日出戰時，以新人區永雄代替之上陣，至於金禧盃決賽，已定本月十四日及十九日兩天假座奧府大球場舉行，屆時足總尚未審判犯規球員的話，謝國强依然可以代星島隊出戰奔華也。

分析古巴總理 加斯特羅性格與事業

▲革命發明人

他們對這位滿臉于思，身穿軍服的總理加斯特羅的評價分析却很簡單，幷沒有這位博士總理那樣滔滔的發表意見一講就幾個鐘頭這樣冗長複雜。

他們的結論就是；古巴革命是加斯特羅自己所發明的產品，而最高的權力就他本人身上。（完）

談李淸照

……余偎。……

自號易安居士的李淸照，是山東濟南人，生於宋神宗元豐四年（一〇八一）至高宗紹興十一年（一一四一）尚在，這六十年間，正是中國歷史上最嚴肅的時代之一，中華民族受異族極猛烈的威迫，影响也就不免的到我們這位可憐的詞人，她做寡婦之後，不但故鄉皆盡，無家可歸，幷像一片落葉一般，隨着異族衝入的洪濤而飄泊，這般的遭際雖然沒有直接表現在她的詞裏，但已成爲她的晚年作品的暗淡的背景了。

父格非，官至禮部員外郎，工於詞章，陵轢直前，無難易可否，筆力不少滯，

▲寄懷二章

試用徐孤鳳老師「坐鄉」乙律原韻

秘京李少白

其一

生涯僕僕幾時休？那得淸餘遊虎坵。
廿載飄蓬雙短鬢，五湖浪跡一輕裘。
歸家已負揚帆晚，去國空懷落葉秋。
坐擁駒光撫伏櫪，爲誰辛苦作金牛。

其二

欲上高樓聞斗牛，綠莎紅葉正新秋。
興來且醉陶公酒，物極何傷季子裘。
喜有春風傳鹿洞，獨珍雪夜訪嵩坵。
故人千里雲深處，一葉滄波感不休。

× × ×

▲閨怨

馬立邦

其一

自君出外每含悲，寂寞淒涼未展眉。
雖有孩兒來作伴，夜長虛負淚沾衣。

其二

夜靜淒涼當寂寞，對人歡喜背人悲。
早知隔別相思苦，寧願捱飢不願離。

× × ×

一九六九年度 卡城民治黨職員表

顧問：張椿積 余鴻惠 林三合 黃實琛 鄧桂儒
主委：馬若夢 胡儒
執行委員：馬若夢 胡儒 龔利 黃明强 張椿積 余鴻惠 林三合 謝成武 陳健民 黃實琛 馬汝芬 龔安 吳泮森
候補執行委員：張炎欣 黎家振 黃維智 黃超山 丘就 馬惠錫 朱如松
監察委員：朱如松 周偉烈 伍兆祖 余沛 黃紹希 鄺福 黃樹璟 吳松長 李國彥
候補監察委員：謝成武 張炎欣 胡榮 梁子能 林蟬溢
書記：胡儒 龔利 馬汝芬 關振明
外交：勞逢達 李廷俊
財政：黃開强 丘就
文教：余鴻惠 胡儒 龔利 陳健民 劉社錬
慈善：朱如松 關振明 龔安 李高 朱錫才
宣傳：黃實琛 黃超山 龔利 伍兆祖 馬汝芬
調查：許瑲珠 龔安 梁達文 嚴彬邦 朱富源
訓練：龔利 陳健民 鄭華 馬惠錫 李高
核數：龔利 馬汝芬
催收：龔安 余沛

一九六九年度 卡城達權社職員表

社長：龔利 余鴻惠
議長：林三合 張椿積
監督：龔安 朱如松
書記：馬汝芬 鄺福
外交：勞逢達 朱錫才
財政：丘就 黃開强
調查：許瑲珠 朱富源
核數：關振明 鄭華
催收：余沛 梁子能

一九六九年職員表 卡城洪門實業部

總理：張椿積 余鴻惠
監督：朱如松 鄭華
書記：胡儒 馬汝芬
財政：黃開强 丘就
外交：勞逢達 朱錫才
核數：關振衡 黎家振
庶務：余沛 馬金宗
董事：黃實琛 丘就 黎家振 鄧桂儒 黃桂棠 袁其 林遠進 林蟬溢 劉孔梅

金利源興
NG KE

好消息，
各欵工藝品 拖鞋 七折至九折
特別大減價
優待日期：壹月十五日至二月十五日
新辦到 猪仔薯干 請早採購

萬炳超聯合會計服務處
BING WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

凡有關下列疑難問題
[illegible]一月結，入息稅，十四 易利可何進行調查賬務，
[illegible]務，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工商[illegible]借，按時[illegible]一合，政府退休金，[illegible]人失業保險，5% 銷售稅等等。
[illegible]處十一位評[illegible]富國員經常在爲僑胞服務
[illegible]代理中文件書信
[illegible]時上門服務 依期[illegible]

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
四樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機
㊀加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代塡表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型 風格新穎 電髮恤髮 染髮假髮 新娘化裝
仕女光顧 無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St,
Vancouver, B.C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式
時間早上十一時半至晚上九時半
敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B.C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9812
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
合時水貨 各江海味 冬年禮品 糖羌枝干 茗茶花拖 宮燈花串

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社歐洲旅行團
三月廿七日由本埠起程至四月十七日回埠，包括食宿共加幣九百九十五元，單人房加八十八元，旅遊九國，英、德、法、意、荷、瑞、奥、黎、摩、各地名勝，僑胞有意參加者，早日報名，歡迎函電詢問。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3658 681-6815
太平洋旅行社 林國良 謹啓

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹弍九號奇化街（近緬街西邊第一個街口）

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268
本行專辦各國盛名製進口利器，如德國双狗人嘜，斬骨刀，肉刀，斬仔，參茸刀，鉸剪，刀仔，美國的市打廚刀，[illegible]縫紉剪，英國「IXL」刀仔，法國廚刀等利器，各樣齊備，價平貨美，僑胞光顧，額外歡迎。「開飯館僑胞注意」。常有各欵盤碗玻璃杯，瓷刀，叉，廚房用具等發行，及雙人嘜刀樣太多，目錄印備函索即奉，[illegible]司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244
新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇膽
雪蛤膏 冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大幫批發

選論

美日重估中共形勢

（下）

當日本某人對富伯萊的主張可能感到驚訝，因為富伯萊是美國參議員公開主張與中共建立關係的第一人，雖然他曾有了美國議員及政治家提出類似之主張，但他們之政治地位及影響力，遠不及富伯萊之重大。所以不為世人所重視。

富伯萊的主張為何？據從亞洲東京十三日電稱：一美參院外委會主席富伯萊昨在美接見日本記者時，認為美國應承認中共，並與中共締結以和平共處五原則為基礎之具體安全協議，如此沖繩與日本方能有真正之安全，與此同時達成將沖繩島上美軍基地之規模縮小至與日本境內美軍基地相同，[illegible]，與[illegible]將沖繩歸還日本後，始能[illegible]除島上核武器。至於沖繩同時歸還日本，並與明年日美之防衛條約之特別階段有關，他認為不應勉強迫日本接受軍備與核武，新聞解釋，他認為亞洲國家應試求自保，美國直接干預亞洲事務之時代已經過去之意見，富伯萊認為沖繩島上美軍基地應予縮小之，理由：（一）越戰若和平解決後，美國將不再無限期負亞洲方面之軍事重担，中共軍力也應包括在內，[illegible]足以威脅沖繩及日本，（三）日本的統治，乃日本本身之問題，沖繩歸還日本後，美國不應[illegible]日本要求有關沖繩之意見，（四）除非在聯合國設法與中共及其他國家建立一種集體安全制度，沖繩及日本在防務上仍不能獲得安全，富伯萊認為只有使中共之和平共處五原則，與中共[illegible]，美國應承認中共，以便使亞洲之和平獲得保證。」

關心研究富伯萊的主張，亦是要看美國在亞洲處境的。但是思想與方法的問題。美國在亞洲應採取[illegible]務必盡力迅速改變，但如何改變？必須全盤研究，審慎決策。承認中共與中共締結和平共存協定，是否可以令美國在亞洲之[illegible]，是否可以減低亞洲戰爭危機，和維持亞洲局勢？是與政治家，與政客應全盤研究，審慎決策的。

總而言之，美、日與中共關係不能永遠不變的，現在可能是開始轉變的時候了，怎樣變？向好方面變？或是向壞的方面變？又轉變對全洲前途之影響為如何？凡此大問題，都是世人所密切注意。

在港國產展覽 小型消防車最新巧

大尾喉放置車外出

他們說，國產小型消防車吸收了[illegible]尾喉，置的位置也改進了，最易的以將大尾喉分置車的兩邊，可以兼做門，節省了材料又方便使用。香港[illegible]防車有的以在車箱，也有放在車頂，易潮濕和碰壞，而且移取不便，消防車的大尾喉，須一個人操[illegible]香港的必要三個人合作，較輕的也多兩倍才可以。

用這種大尾喉。以抽得四尺深[illegible]水，這種消防車設有大尾喉一[illegible]淤泥，有[illegible]堵塞，只[illegible]拉便有大量水流出，不容易毀壞損耗，而且可[illegible]使用，這也是香港消防車所需要。

可由車上從容換衣

國外的，國產小型消防車設計也顧到[illegible]的安全，車上有七個座位，[illegible]人可以，[illegible]舒服，需要時[illegible]車上換衣服，[illegible]可關心所[illegible]有在香港的大[illegible]消防車[illegible]令[illegible]相距只有[illegible]尺左右，[illegible]有幾個消防人員[illegible]換衣[illegible]跌落受傷，甚至有[illegible]跌死。

（續完）

港府宣佈罰款兼坐監

外來同胞押身份證

（特訊）香港公佈，[illegible]官入[illegible]香[illegible]不可把他們的香港身份證在澳門抵押，他們如果違犯，將會受到罰款，或兼坐牢，亦不另發新的身份證。

官方[illegible]情採取行動，最高罰款五百元。

官方：官人答此者詢問有關香港人在澳門以身份證抵押金錢事件指：把身份證轉給他人是犯法，罰款最高額達一[illegible]元或坐牢六個月。

澳門昨日有消息到香港，

（未完）

哀謝

先考諱庭榜蘇公府君籍貫番禺蚌湖鄉人痛於一九六九年正月十號壽終於聖保羅醫院，積閏享壽八十二歲，不孝等隨侍側親視含殮，遵禮成服，擇於同月十六號下午一時假座暗士篤殯儀館舉行出殯安塟於科士嘛墳場，叨蒙宗親戚友惠賜輓花圈案車致送高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

孤哀子　貴生　貴業

媳婦　黃氏　楊氏　陳氏　徐氏

男孫　國鳳　國富　國強　少明　超雄　超華

　　　超明　浩揚　浩祥　浩良　浩堅

女孫　秀蘭　秀卿　秀蓮　秀娟　秀媚　秀珍　秀仙

孫媳　婦李氏

曾孫　俊豪　曾孫女　雪芬　麗芬

孫女婿　黃庚揚

外曾孫　黃炳濤　[illegible]　姻嬸　江氏

姪七名　姪女　名　姪媳四名

姪孫　名　姪孫媳五名　姪孫女七名

姪外孫四名　姪外孫女三名

姪孫婿一名　姪曾孫　名　泣叩

[illegible]名　恕不稱呼

（賻儀）蘇頌良合家十元，李歐芳合家十元，黃庚揚合家十元，李錦莊　家九元，陳[illegible]合家五元，楊兆興合家　元，楊[illegible]九元，黃永見合家[illegible]元，蘇朗[illegible]合家五元，黃松根合家五元，蘇貴業合家三元，黃炳棠　元，黃保銘合家二元，蘇炳寬合家二元，黃錦輝一元，黃聯暉一元

（花圈）蘇鎮光合家，蘇桂宗慕智合家全，蘇桂協合家，蘇桂洲合家，蘇桂楷合家，蘇金蘭合家，蘇汝功黃秀佳合家全，蘇國鳳合家，蘇其合家，蘇紹珂合家，蘇炳昌蘇孔昌合家全，蘇卜輝蘇田身家全，蘇翰華　家，蘇鑑溪徐炳禹合家全，蘇錫林楊志均合家黃乾淞黃庚揚合家呂家美彩　家，茹容均黃齊好合家同，周叠常黃祝湖合家同，黃聯暉黃華輝同，黃漢[illegible]務所，林關友，林登合家，黃柳英合家，黃家良合家，黃家祥合家，江閏酥合家，黃甘　合家，永華公司　徐伯楊合家，蘇金成合家，蘇金合家，徐[illegible]尼合家，梁錦安合家，江意酥合家，楊曜忠合家。

（客車）蘇桂協，蘇桂洲　蘇桂楷，蘇桂宗，蘇慕智，蘇炳昌，楊志均，黃庚揚，江閏酥。

中醫
曾國雄　林金鳳
寓市[illegible]東街[illegible]面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B. C.
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸[illegible]
[illegible]
風濕腳痛
[illegible]
胃病喉症
小兒疳積
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一．一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 價錢保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三．壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
承辦成藥，半導體收音機，
模壓皮鞋，大量供應！
愛國的，用國貨，購運成藥，北京狗皮膏藥，上海
六神丸，清涼油，傷濕止痛膏，銀翹解毒片，感冒丹，桑
菊飲片，佛慈[illegible]附子理中丸，羊城附子理中丸，康寧丸，
傷濕寶珍膏，半導体收音機，男女模壓洋塑皮鞋
另有特價商品供應：
北京蜜棗每盒減收五角五分，天津蜜棗每盒減收六角五分
，上海什錦餅干每盒減收弍元五角。
歡迎參觀，歡迎選購！

加拿大
雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港過年
本社組織，特價旅行，為利便
僑胞，返港歡渡農曆新年。
今次分為二組：
第壹組元月廿六號起程
第二組二月　九　號起程
歡迎男女僑胞參加，請早惠臨
報名後及辦理出入境手續為荷
雷根環球旅運社啓

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
馳名全世界
全加總代理 利僑貿易行
皇上皇白油腸
皇上皇鴨肝腸
批發零沽 寺律歡迎
郵寄外國 免費代裝
是期特價貨 送禮最適宜
壹磅王榮記蒜盒陳皮梅
壹磅同珍錦盒七喜什菓
壹磅興亞木盒裝陳皮梅
壹磅王榮記錦盒加應子
壹磅同珍錦盒化核應子
壹磅興亞木盒化核應子

羊毛毡批發
本公司辦到大宗加拿大軍
用羊毛毡抵步，適合大小
旅舍應用，特價批發。
每張：三元九毛五
半打：二十一元
壹打：三十六元
歡迎遠近僑胞賜顧
寄費顧客自備
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各儀具全 特駁花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
本公司各處辦事處，備有[illegible]新禮物，將保全[illegible]名貴
[illegible]出品用以贈給來本公司開儲蓄存款或開[illegible]紙存數之
新儲戶。
定期貯蓄利息：壹年期七厘　五　二年期七厘二五
三年期七厘　四年期七厘　五年期七厘壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與[illegible]街角
電話：Phone 683-9891
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
681-1734
新到大帮
雪白茶菇　青皮大蒜
沙坪粉葛　桂林馬蹄
芝麻糊粉　咸脆花生
雪白糯粉　北京蜜棗
常備各種唐山海鮮 發客

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚．塘虱魚．黃鱔．
馬友魚．黃花魚．敏魚．
肥扁魚．獅頭魚．大魚．
大禁魚．大明蝦．生魚．
白倉魚．中明蝦．水魚．
紅三魚．霜蝦肉．鯇魚．
標準速凍　清甜美味

卡城華僑音樂社
歡迎各界聯歡會

聯叙至十時，宴畢各職員引導全體參觀該社小舞台節目，由職員林雁聲，林少峰，李玉貞，雷麗珠姊妹，潘祥，黃裕，雷均炎，李超，鄭文强，鄭華，黃濟，朱才，錢偉平，龔利，雷源，雷培新合作表演助慶。均由卡城西報特派記者組攝影與錄音。

據悉除上述外，其中特點有四：（一），該社柬請二十八個僑團主席及書（包括僑校林教員夫婦）蒞臨指導。（二）全體社員制服劃一，高度禮節歡迎，入門問安，出門道謝。（三）特製精美錦繡乙幅，各界來賓提名留念。（四）特設專車迎送嘉賓，包括列姐點試。查該社設立，一爲慈善，一爲聯絡感情，蒲數年已有良好紀錄。此次擴大舉行春節聯歡晚會，自有其中意義與歡樂也。

穿珠服裝
（續完）

本年的時裝可能提倡簡單，短小及嚴肅，但這種風氣，對於日趨發展的製造精巧美麗的穿珠服裝工業，似乎沒有發生什麼影響。美國是漂亮服裝的最大顧主，香港穿珠服裝輸美的增，可以證明女人愛好的變化多端，或者也好以證明社會人士實際並不受流行時裝的影響。

穿珠服○業內的風氣也有變化。當然是實在的情形，一直到去年，用小珠穿成的複雜花樣，是最流行的設計，今年，從肩部到腰部鑲着閃爍發光的小金屬圓片的背心，是最易脫手的貨物。

幾年以前，巴黎穿珠業開始繁榮，目前仍製造穿珠服○輸出，但香港由於工人成本低廉，現在可能已經是世界上最大的穿珠服○供應中心。

香港製造穿珠服○，百分之七十到九十是輸往海外出售的，穿珠的長上衣毛衫及背心，一小部份，輸往澳洲，一小部份輸往西德，但像香港多數的出口貨品一樣，大部份是輸往美國。

供應富人購買的美麗錦緞長袍，已令香港名聞世界。目前香港的穿珠服○，優雅服面鑲着小金屬片，閃閃發光，價值萬狀，不論是純毛的女服，或混合纖維（百分之七十羊毛百分之二十安哥拉羊毛，百分之十尼龍）的毛衫，在款式及生產方面，都居於世界領導地位。

本港婦女習用中國傳統的精緻手工技巧，在小心製造的工藝品上，製成細緻巧奪天工的圖案與式樣，用細微發光的珠子，配上閃爍奪目的膠片，再加上閃光耀眼的金屬圓片，這種富麗的身，可以表現美妙身段的服○，是香港時○設計家及藝術家心思巧妙，技藝高超的證明。

穿珠服○，除了款式以外，穿珠的圖樣也要詳細的設計，在這一方面，中國藝術家的特殊技巧又可以盡量發揮，各種可能想像到的圖樣，從樸素背景的玫瑰花，到遍及全身的錯綜複雜幾何圖案，形形色色，在香港各公司及各時○店裏，都能見到。（以○代裝字）

兩面偵查員

柳雲霄最近懷疑她丈夫祝依恩行動詭異，可能在外邊另有女人，一次，他說有事出外，但出去半小時後，又打個電話回家，柳雲霄接電話後，問他有什麼事？他說沒有什麼。又一天，祝依恩說跟朋友到澳門去，兩天後才回來，怎知未到一天，他突然回家，只說旅行暫時取消了。由於他行動有如神出鬼沒，柳雲霄對他的疑妒心理更甚；反過來，祝依恩亦感到有過幾次當他出外去，忽然發現柳雲霄在背後，一百碼左右走着。他想，起初雲霄不是說過，她不出外去嗎？（上）

十二樓
萃雅樓
李笠翁著

汝修立在旁邊，當不得二人苦勸，只得勉強依從，隨了二人同去。管門的見了，喜歡不過，飛進去傳稟。東樓見說汝修到了，就叫快傳進來。金劉二人送進鋪門，方纔轉去。

東樓見了汝修，把他渾身上下仔細一看，果然是北京城裏第一個美童，心上十分歡喜，就問他道：「你是個韵友，我也是個趣人，爲甚麼別官都肯見面，反要迴避我？」汝修道：「實是無心偶出，怎麼敢迴避老爺。」

東樓道：「我聞得你琴棋簫管樣樣都精，又會葺理花木，收拾古董，至於燒香製茗之事，一發是你的本行，不消試驗的了。我在這書房裏面，少一個做伴的人，要屈你常住此間，當做一房外妾，又省得我別請陪堂，極是一樁便事，你心上可情願麼？」汝修道：「父母年老，家計貧寒，要覓些微利養親，恐怕不能久離膝下。」

東樓道：「我聞得你是孤身，並無父母，怎麼騙起我來？你的意思不過同那兩個光棍相與熟了，一時丟他不下，所以托故推辭。難道我做官的人反不如兩個鋪戶？他們得你起，我倒沒有東修麼？」汝修道：「那兩個是結義的朋友，同事的夥計，並沒有一毫苟且，老爺不要多疑。」

東樓聽了這話，那裏肯信，再來雖聽，心上一毫不理，只說與他人曾有手，情義甚疏，如何肯撇了舊人來親近我。就把他留在書房，一連宿了三夜。東樓素有男風之癖，北京城內不但有姿色的龍陽不曾漏網一個，就是下僚裏面，頂冠束帶之人，若是青年有貌，肯以身上事的，他也要破格垂青。閱歷既多，自然知道好歹。看見汝修肌骨如油，膚白於雪，竟與處子一般，所以心上愛他不過，定要相留。（十七）

乘搭日航由溫高華飛往
香港一路享受傳統服務

閣下步上日航之豪華噴射客機內即受到東方式熱誠懇切之款待日籍空中小姐均受傳統侍客訓練全程慇勤侍應及俸侵純粹東方式之美味佳餚務令閣下之旅途舒適愉快。

日航每週於星期四及星期日下午四時五十分均有客機由溫高華飛往東京在東京日航之航綫遍佈亞洲每日更有四班客機飛往香港乘客欲赴亞洲任何城市均極便利回程更可隨意逗留檀香山及三藩市詳情請洽各旅行社或日本航空公司

電話 688-6611 號

日本航空 JAPAN AIR LINES

本報啓事

本報近日印機突生固障，致有第五六版篇幅新聞及告白印刷模糊不清，殊深抱歉，經聘專家檢驗，實因天氣長期嚴寒，致令器械損壞，但本埠無此器材，經電在加東購置，惟須時約五星期方能運到，統希閱者及告白戶諸君原諒。

本報館經理部謹啓

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

加總第廿二屆通字第三號

公元一九六九年元月廿八日

爲通告事：本總支部第廿式屆職員，經於昨十九日交代接任視事，連任主委林兆光，連任祕書鄭令後。以後凡我各支分部及各洪門機構呈交文件，統寫與林、鄭、兩君接收爲要。

右通告

全加洪門民治黨各支分部暨各機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部啓

雲埠達權社通告
慶祝農曆新年

洪啓者：本社昨開會議，關於慶祝農曆新年，定於式月十六日、十吉日、十八日（星期日，壹、式、）舉行聯歡三天，共同慶祝農曆新歲，希我本社男女社員踴躍參加爲荷，此佈。

地點：黨社禮堂

席金：每位六元

報名處：黨社禮堂 大同俱樂部 大漢公報

報名限期式月十三日止截

雲埠達權支社啓

中華民國五十八年元月廿四日

三夾板廠股票出讓

加拿大三夾板廠，兼有職業。電話 581-3627 洽商。

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

加總第廿二屆通字第四號

公元一九六九年元月廿八日

爲通告事：案查本黨全加第式十屆懇親大會，已決定於今年叁月廿叁日在雲哥華支部舉行，並由本部通告全加黨社預備提案，茲根據第十九屆洪懇議決案，第卅吉章第叁條，徵收懇親費案，每屆懇親大會，全加男女黨員，每名繳納懇親費式元，（熱心多繳者，極表歡迎）所收得之懇親費，請於叁月八日以前直接寄交雲支部籌備處簽收，以便進行爲要。

又根據第卅吉章第五條，全加懇親會，代表法定人數案，總支部應派代表叁名（秘書主任必要出席在內），各支部得派代表式名，各支分部得派代表壹名，達權總社式名，各支社，報館，學校，均應派代表壹名在案，仰各級黨部，達權社，報館，學校等，早日照額選舉代表，依時出席，并將代表名單及行期，預先向籌備處報告爲要，關於懇親宣傳徵文，亦請各級機構早日寄來刊登，藉資鼓吹，而收宏效是要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨全加各級黨部

暨各達權總支社洪門各機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委林兆光 秘書鄭令後

沙省中部獨市餐館
生意連屋業出賣

本餐館位於十四號公路Viscount埠，各樣傢生齊備，有冷熱水，天然煤氣，新開田料礦場近埠，樓上有房八個，全年生意甚佳，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議均由尊便。

本餐館主人啓

Viscount Cafe, P. O. Box 220, Viscount, Sask.

民國五十八年
企連打民治黨達權社職員

主委	黃達蘭	黃彩	
書記	黃達蘭	梁文惠	
議長	林任賢	鍾華龍	梁健
財政	胡持基	黃彩	
交際	馬朝山	胡刊棠	黃瑞河
文件	鍾翔龍	何見	梁文惠
宣傳	胡榮權	關群	鍾榮滔
會計員	胡柏棠	何見	
庶務員	鍾成就	羅傳鉅	
催收員	蔡樹	黃臻源	
評議員	黃德	鍾宜	

健氏電髮之家

KENS COIFFURES

884 E. Hastings St.,

Tel. 254-6626

茲值：一元復始，萬象更新，恭賀僑界，新年快樂，我國晚歲將臨，特此優待僑界仕女。

電髮特價。……香港名師主理……

徵收代理批發商品

宜徵收能諳中英語有眼光遠大之男女從事經營加國商品，本錢細小，每年可收入壹萬八千元至十萬八千元，新到移民（找工難，最適合經營其生意有趣者，電話馬子文式六壹，式大式八，洽商。

修水喉檢理樓宇住宅

取價相宜，晚間電話 682-5107 洽商。

雜貨瓜菜生意出賣

位于高尙商業區域 2723 Granville街 生意平穩，今因各同事退休，願將此生意出讓，如有意營斯業者請移玉步到來小號接洽面議，最爲妥當。

Sunon Market 電話 738-2105

單身男子睡房出租

喜市定東街近緬街，有傢俬可煮食，限愛靜男仕居住，月租式十五元至三十元，上午十時至下午六時，電話 685-881

搜極通特價三元五毛

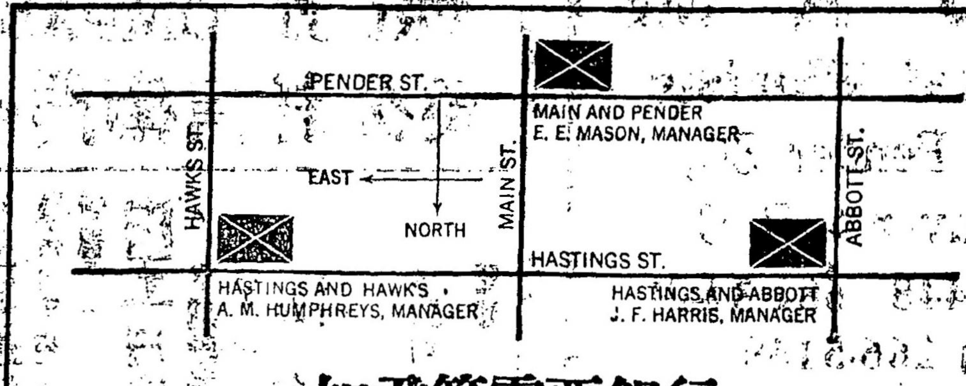
乘免費檢驗屋宇渠，天面等，所有工程保證滿意，有意者電話 "Bob" 228-8282 洽商。

△代柬

本社謹訂于二月二日下午壹時舉行成立第
五十週年金禧紀念典禮並備潔茗同日下午
六時設讌於本黨社禮堂及銀龍酒家並爲本
黨社春議聯歡敬請
民治黨駐加總、支、分部
達權總社、支社、及洪門各機構暨各叔父
昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城民治黨
達權社同人敬約

Dart Coon Club, 116 Third Ave., E. Calgary, Alta. Canada



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾緬街，喜市定夾亞蓓街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

活活百貨公司
WOODWARD'S

雲埠市中心 域多利埠 錦碌埠

菜蔬部

瓜菜 華人 平賣三天

正月卅日 卅一日 二月一日

星期四 星期五 星期六

紹菜白菜芥菜	兩磅三毛五
白菜心	每磅二毛五
芋頭	每磅二毛九
生光	每磅三毛九
蘿白	每磅一毛九
豆仔	每磅三毛五
冬瓜	每磅一毛九

興旺雜貨店生意出賣

位於喜市定街東北，商業中心區，每日平均五六百元生意，每星期六天，星期日停市，取價壹萬五千元，另點貨，如意者電話 238-5818 與業主洽商。

柏文商業樓業主自賣

近埠，[illegible]，樓下大餅唐餐館，占地中歐，定銀弍萬。

電話：九四二·四八一五

九四二·四五一三 莊先生

綜合新聞（二）

華人浸信教會近遷新址聚會

（雲訊）本埠華人浸信會自去年九月底開始家庭主日崇拜以來，迄今已有五月，近因人數增加，故定於三月二日（禮拜日）上午十一時開始借用四七九八GLADSTONE浸信會副堂（近京士威夾域多利街）繼續舉行主日崇拜，今後各項聚會，主日崇拜，兒童禮拜（主日上午十一時正），青年團契（禮拜五晚八時），均假上址舉行，該會現由前任香港九龍城浸信會牧師張文存主理，希各主內同道，慕道同胞蒞臨聽講福音，同心事主。

台山會館舉行交代禮定除夕治餐慰問病僑

（續）文書主任陳誨明報告一年來收支文件及司數經過，財政主任李道全報告一年來財政收支及存款數目，核數主任馬秋存報告核數清楚，進支無訛，隨即舉行交代禮，由監督黃崇禮將兩處印信分別交與正主席黃文甫及正副部長孔墉接收，銀摺及數簿交與李道全接收，各部交代清楚，正副主席及正副部長相繼發揮新猷，演講者有許秉信、李王孫，伍普予，馬光穰，李廣來，馬陳，黃孔阜，岑專厚等君，均以發展會務聯絡鄉情爲主題，發揮盡致，下午十時禮成，並備茶點歡叙，繼而舉行新職員首次會議，議決本年二月十六日（即夏曆戊申年十二月卅日）除夕，由主席偕同職員送餐往各醫院及老人院慰問老病僑胞，即席發動捐款，成績可觀，計當場認捐者有陳孔墉，李道全各伍十元，朱進環廿伍元，黃文甫廿元，卡城僑領潘仲謙廿元，蔡丕源、黃崇禮、馬光穰，伍普予、許秉信各十元，黃孔阜、黃孔維，馬子平，黃世穗，馬陳，各伍元，岑坤二元，李廣來二元，同時又發出勸捐簿分向各僑梓勸捐，該邑僑梓，素來熱心慈善，相信將來，成績更爲美滿，嘉惠於老病華僑更多。（完）

鄧昌滿翁定期出殯

（雲訊）老僑鄧昌滿翁，原籍新會江門水南東星里人，向居雲埠，任職於燕樂酒家廚房，近年老退休，昨因病入中央醫院留醫，不幸在廿八號中午壽終於醫院，享壽八十有餘，其家人遠居祖國，身後事由其姪鄧兆倫料理，定於二月一日（星期六）上午九時，在暗士黨殯儀館舉喪，出殯歸士安塋於海景墳場

籃聯消息

籃聯會本週日（二月二號）於隐士球場舉行二場比賽秩序如下：上午十一時半友愛對海鋒，十二時四十伍分，業吉對野貓，下午二時正飛犬對華聖，歡迎僑界人士參觀。

總領事館代尋華僑

（雲訊）茲有現住台灣之詹忠君尋找其捌年前，自香港來加之介弟詹忠誠，倘有見報或有人知詹君下落者，請速往駐雲埠總領事館接洽。

華僑各界祝自由日少長咸集情況熱烈

（續）（陸）請主席團主席林西屏宣佈開會意旨（七）請彭總領事，胡校長先後致詞（捌）均將自由日，爲韓戰時，中韓戰俘，集體奔向自由之由來與意義，發揮盡致，並謂我大家居於生活自由之地方，來慶祝自由紀念日，當知不自由之可怕，與自由之可貴，還要毋忘大陸同胞之痛苦，希望大家響應政府號召，共同爲復國建國而努力（捌）黃校長致謝詞（九）禮成。

隨由向副領事恃思，黃榮祖兩君主持放映電影：壹，「中國音樂」式，「中國舞蹈」叁「啞女情深」，叁片均爲國語七彩片，音樂與舞蹈，音調鏗鏘，舞姿翩翩，啞女情深壹片，爲倫理文藝悲劇，觀衆讚賞不已，至伍時叁拾分完畢，僑衆猶餘興未闌云。（完）

容九旄翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠老僑胞，容九旄翁字和益，魂歸天國，經誌報端，於昨廿伍日上午玖時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，男女親友，僑團代表，親臨執紼者衆，禮堂滿佈花圈　喪禮開始，西女奏哀詩，牧師彭恩昌領衆肅立默哀三分鐘，繼而讀聖經　闡明人生生死過程，畧述容翁生平行狀，並代答謝，禮生容炳森，李榮，主祭容安民行叁鞠躬禮獻花，牧師祝福，請各位依次瞻仰容翁遺像，行最後致敬禮，即由炳森，炳坤，鄭先生，西友顯利夫父子扶柩登車，直送至科士蘭墳場，如儀安葬，是日親友致送花圈賻儀素車隨行，可謂備極榮哀也，查派利是者爲容爾道，安民君代孝眷在翡翠樓設素飯酬謝友好盛意云。

富春江建成大水電站

（香港訊）中共報導，中共自行設計，自行施工，自行安裝之富春江水電站，己提前兩年在壹玖陸捌年十式月廿伍日建成發電，富春江水電站是壹座大型水電站，在高大之欄河大壩中，安裝有拾七扇閘門，這些弧形閘門是中國大陸上最大的，這個水電站建成後，將爲上海，南京和浙江杭州嘉湖平原等處提供强大之電力。

中共之新聞又說，除富春江水電站之外，去年年底中共落成之大型工業機構有河北化肥廠和邯鄲水泥廠等。

父控子索回學費得直

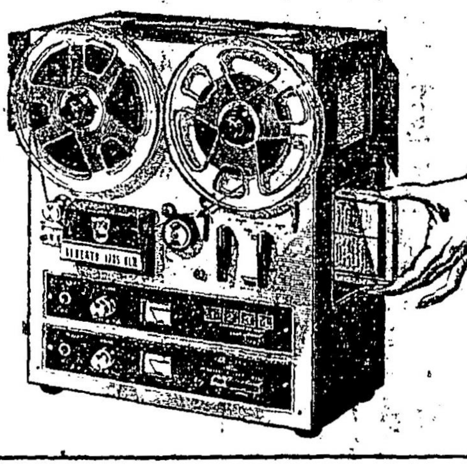
（合際社邁亞美電）壹名牙科醫生被其父控告，追討其供給兒子讀大學之學費壹萬玖千元，獲得勝訴。

牙醫名維拔臣，行醫己伍年，據謂其父乃願意供其攻讀牙醫大學者，但其父提出其子親筆信，該信承認有此債項，並允每月付還壹百元，父子式人審訊完畢，彼此不交語。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：弍五四·三九一三



香港樂聲錄音唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，歡詢即奉

菓舖出賣

街角旺地，每年生意約八萬元，有啤批，舖前有地方停車，舖後有良好住宅，叫價八千弍，另点貨，每晚六時至九時電話 936-5825

中國洪門民治黨全加第二十屆懇親籌備處職員表

處長　陳文彬　副　林社康
秘書　鄭今後　副　李華英　黃滔
財政　鄭鴻麟　副　鄭光益
外交　王權柏　副　林伯勝　梅拱學　李顯榮
監督　林福倪　副　岑兆英　吳一平
游藝　李華英　副　關文剛　鄭炎才
宣傳　簡驛平　副　林洪公
佈置　馬廣溢　副　鄭榮洽
筵席　謝運如　副　余喜
收支　趙毓明　副　李耀樞
李北進　呂定國
顧問　司徒捷予　周玉生　林兆光
簡國安　王華進　伍澤濂
黃譽珉　黃國富　鄭銳鈿
招待　周郁莊　林麟　岑栢深
廖華帝　胡其光　林普安

中國洪門民治黨駐加總支部通告

加總第廿弍屆通字第弍號
公元壹九六九年元月廿八日

爲通告事：案查本黨全加第弍十屆懇親大會事由，經第十九屆洪懇大會議決，輪值在雲哥華支部舉行，茲據雲支部經已遵章成立第弍十屆懇親大會籌備處，并定期於本年三月廿三日舉行洪懇大會開幕禮各在案，茲根據十九屆洪懇第卅吉章辦理，特此發出通告全加各級黨社徵求提案，及修訂第十九屆議決章程，凡本黨各級黨部暨達權總支社如有提案，限於本年三月八日以前寄來本總支部，以便彙呈大會爲要，此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部
暨洪門輔翼達權總支社壹體知照
中國洪門民治黨駐加總支部　主委林兆光　秘書鄭今後

雲高華 華新書局

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照　壹元壹五
成語時代曲名歌千式首　式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
安妮，法蘭克日記　魏書譯九毫
躊躇的小湖　錢陽著壹元式毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　觀齊主編壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著　一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦儕
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍邊江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊　臥龍著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客　叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿冊　方瑛　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　式元八
黑風旗十六冊　司徒紫　五元六
血花魔幻廿二冊伴霞樓主八元八
鐵西刀客傳十七冊　叁元四
血海飄殘卅冊孤獨生著　七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

故宮春秋畫冊精裝彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳　漢英對照　壹元五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

308 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-388　鍾天賜 876-4575　鄭長富 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　（電本號或電話詢問）

伍澤圖

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本台內欄所列舉者外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶却等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㈠威廉街孖屋，兩副浴具廚房，堅固硬正，熱水，暖氣自動化，取價一萬九千五百元。請問伍澤濂。
㈡近埠街角入息，全新屋頂，上下各五廳房三副水厠，土庫另有兩廳房，式萬五千九百，問鍾天賜。
㈢街角西式雜貨店，好生意，銀期短，每週六天，每年純利逾萬元，架撐已值間價。伍澤森
㈣近喜士亭栢四年新屋，三睡房，土庫一部份整好，全價二萬五千九百元，值得一看。請問伍澤濂
㈤近緬街五廳房雅潔住家屋，土庫另有式廳房及水厠，硬木地枱新式廚房，壹萬六千九。鍾天賜
㈥西雲高尚女子理髮室，地位良好，上等設備，生意大有前途，大平賣，四千五，有價講。伍澤森
㈦乃路夾十五街四年新屋，街角地位，濱地段，近交通及學校。詳情問伍澤濂
㈧近乃路六廳房全土庫有車房，自動煖氣，僅一萬四千七百元，銀期七厘利息，抵買。鍾天賜
㈨翻新大屋，近山孖梳街，適合大家庭或兩伙人住，可以直接充銀期給西人屋主，詳情問伍澤森
㈩新式栢文樓數間，由八組至式十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍澤濂
⑪乃麼夾京士委六廳房廿年屋土庫另有房五十尺地，另有車棚，近埠近學校，式萬二千五。鍾天賜
⑫小型髮室，近緬街和廿五街，業主因人力不敷急賣，開價四千九，可以還價，適合夫婦。伍澤森
⑬新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問
⑭菓舖兩間西區東區各壹，每日生意約百元，前舖後居，式千九百元另点貨，另有餐館。問鍾天賜
⑮西區雜貨店，以賣牛菓蔬菜爲大宗，生意興旺，每日下午七時收市，祇叫價三千八百元。伍澤濂

鍾天賜

達雲戲院 華民電影社

150 E. HASTINGS ST.,

式月一號（星期六）由十二点半映到十点半
映三齣戲（一）時裝「雙相思」丁瑩張英才何驚凡
（式）「七彩大紅袍」任劍輝羅艷卿靚次伯關海山
（三）古裝「女兒香」芳艷芬羅劍郎黃千歲陳好逑
二月二號（禮拜日）由十二点半映到十点半
有三條片（一）時裝「双美情歌」陳寶珠胡楓李江
㈡古裝「好兄弟」麥炳榮陳好逑鳳凰女靚次伯
㈢全部七彩「棒打鴛鴦」南紅江漢麥基羅蘭

華民社郵址電話
與龔貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙　解款迅速
華僑存款—安全保密　息厚便利
香港解款—隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存款，購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欠項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃偉新 BING WONG 266-9418
張燮元 FRANK CHANG
宅 325-8981 325-9144

▲商業樓—銀行區，三間舖及旅館，取價三十萬元。
▲商業地—銀行區，可建十二層高樓，取價十七萬五千元。
▲舖及聯房—東區全新，二舖四聯房，取價九萬七千元。
▲栢文樓—八組九萬六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
▲東區住宅—二睡房全價祇壹萬三千元。
▲屋列治住宅—六廳房及聯房，四萬二千九百元
▲合住孖屋—上下層，收租二百三十元，取價式萬七千九。
▲大廳房住宅—有游泳池，冲汝社區，二萬七千九。

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉，當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四·三五八七　夜間電話：式五四·壹式〇三

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937　公司431-1471

△東區廿八街近Knight六廳房，交通方便，近學校，只售壹萬八千元。
△東區十七街近緬街，五廳房，五十尺地，取價壹萬八千元。
△東區上下層新款孖屋兩間，取價三萬八千九百元及四萬餘元。
△東區旺地十四組栢文樓，好入息，取價十五萬七千元。
△西區Oakridge高尚住宅，十年新，七廳房，售價五萬五千七百五十元。
△西區十七街近屋街住宅，四睡房，只售壹萬九千元。

★華民社新片預告★

國語片「漁歌」全歌唱
影后林黛　影帝嚴俊　主演
式月九號禮拜日（在達雲戲院）映

敬希各界男女僑胞特別留神

二月八號（禮拜六）九號（禮拜日）是尾戲。映完……暫停咯

要待天時返暖然後復映。再酬愛顧之盛意。